

The Unbroken Verse: An Exploration of Poetry in Kurdish Life, Culture, and Identity

1. Introduction: The Soul of a Nation – Poetry in Kurdish Life and Identity

Poetry stands as a monumental pillar of Kurdish cultural identity, transcending its role as a mere art form to become an essential repository of historical record, a potent medium of resistance, and an unwavering voice for a people who have long navigated the complexities of existence without a unified, internationally recognized state.¹ For the Kurdish people, dispersed across several nations in the Middle East, verse is not a peripheral cultural element but a central artery through which their collective memory, aspirations, and very essence are transmitted and preserved.¹ The enduring power of poetry in shaping Kurdish collective consciousness, safeguarding linguistic heritage, and articulating the dreams and struggles of generations is a testament to its profound significance.² This report endeavors to explore the multifaceted relationship between the Kurds and their poetry, tracing its historical trajectory from ancient oral traditions to its vibrant contemporary manifestations, examining its rich thematic tapestry, delving into its diverse linguistic expressions, highlighting seminal figures, and assessing its adaptation in the modern, globalized world.

The unique political circumstances of the Kurdish people have undeniably magnified the importance of their poetic traditions. As a "stateless nation" ³, and indeed the largest ethnic group without a state of their own ⁷, the Kurds have historically lacked the centralized state institutions—such as national education systems or unified governmental bodies—that often serve to codify and propagate national identity and historical narratives. In the relative vacuum of such formal structures, cultural expressions, particularly those as portable, memorable, and emotionally resonant as poetry, assume an amplified and critical function. The oral traditions, for instance, were indispensable for the preservation of history and cultural identity, especially when faced with external pressures and the absence of a widely accessible written historical record.¹ The *dengbêj*, or singing storytellers, thus became, in a very real sense, the "history books" of the Kurdish people [¹ (1.1)].

Furthermore, the historical and ongoing suppression of the Kurdish language and culture in various regions has acted as a powerful catalyst, compelling poetry to serve as a primary vehicle for linguistic preservation and, often, for covert political discourse.⁴ In environments where overt cultural and political expression was curtailed or outright banned—a situation described by some as "linguicide" affecting dialects like Kurmanji and Zazaki ¹⁰—poetry, with its inherent capacity for metaphor, allusion, and emotional depth, offered a resilient medium

for articulating identity and resistance. The very act of composing, reciting, or sharing poetry in Kurdish became a statement against assimilationist pressures. The remarkable memorability of verse proved advantageous, particularly in eras when powerful neighboring languages and state policies confined or prohibited Kurdish writing and public expression.¹⁵ Consequently, the rich poetic heritage of the Kurds is not merely a collection of artistic works but a living archive of their language, their history, and their unyielding spirit.

2. Echoes from the Mountains: The Ancient Roots of Kurdish Poetry

The deep-seated connection between the Kurdish people and poetry has ancient roots, extending back to pre-Islamic times and manifesting powerfully in rich oral traditions that laid the foundation for later literary developments.¹ These early forms were crucial in shaping a collective cultural consciousness long before written Kurdish literature became widespread.

2.1. The *Dengbêj* Tradition: Oral Epics and Historical Memory

Central to the Kurdish oral heritage is the figure of the *dengbêj*, the singing storyteller, who served as a living repository of communal knowledge and artistic expression [¹ (1.1, 1.2)]. The term *dengbêj* itself, derived from "Deng" (voice) and "Bej" (to tell or narrate), encapsulates their fundamental role: to give voice to the stories, histories, and emotions of the Kurdish people.⁸ For centuries, in the absence of a consistent or universally accessible written historical tradition, the *dengbêj* functioned as the veritable "history books" of the Kurds, preserving narratives that might otherwise have been lost [¹ (1.1)]. Their performances, often unaccompanied or set to simple melodies, recounted a vast array of themes, from epic tales of heroism, love, and tragedy to accounts of local geography, significant historical occurrences, contemporary events, and even personal expressions like lullabies and love songs [¹ (1.2)]. This tradition was particularly vital during periods when publishing in the Kurdish language or writing about Kurdish history was proscribed or severely restricted.¹¹ The *dengbêj* tradition, in this light, can be understood as a form of "counter-history" or "subaltern history." Official historical accounts are typically framed from the perspective of dominant state powers, within which the Kurds have often existed as a minority group facing assimilationist pressures.³ By orally preserving "history, the legends and the collective memory of the Kurdish people since ancient times" ⁸ and narrating events from a Kurdish perspective, the *dengbêj* have maintained a distinct, Kurdish-centric historical consciousness. Indeed, as many official documents concerning specific Kurdish events are non-existent or inaccessible, the songs of the *dengbêj* are increasingly analyzed as alternative historical sources.¹¹

The cultural significance and perceived power of the *dengbêj* are underscored by the very attempts to suppress their art. In Turkey, for example, the 1930s saw the implementation of fines for every word spoken in Kurdish, and in the 1980s, *dengbêj* faced persecution for singing in their native tongue [¹ (1.2)]. Despite such repression, the tradition endured, with

songs being clandestinely recorded on cassette tapes and distributed, highlighting their profound importance to cultural continuity.¹¹ This suppression inadvertently transformed a cultural practice into an act of political assertion. While in neutral contexts, cultural expressions might not carry overt political weight, the systematic attempts to erase Kurdish identity led to the politicization of *dengbêjî*. The act of singing in Kurdish became a statement of defiance, and *dengbêj* music evolved into a symbol of Kurdish nationalism, often confronting the nationalist narratives of the states in which Kurds resided.¹¹

Recognizing their invaluable contribution, recent years have witnessed concerted efforts to revitalize and preserve the *dengbêj* tradition. The establishment of *Mala Dengbêjan* (Dengbêj Houses) in cities like Van and Diyarbakır, with support from cultural organizations and even entities like the European Union, signifies a contemporary appreciation for these ancient oral masters and their role in safeguarding Kurdish heritage [¹ (1.2)].

2.2. Early Literary Blossoms and Influences from Neighboring Cultures

The transition from a predominantly oral poetic tradition to written Kurdish literature began to take shape in the medieval period.¹ This development did not occur in a vacuum; early written Kurdish poetry was significantly influenced by the well-established and prestigious literary traditions of neighboring Persian and Arabic cultures.¹ This influence manifested in the adoption of literary forms, such as the *qasida* (ode) and *ghazal* (lyric), as well as conventions of rhyme and meter, like the quantitative *Arudi* system, which is based on syllable weight and was an imitation of Arabic and especially Persian poetic structures.¹⁵

For many centuries, the literary output in Kurdish remained largely confined to poetry, with prose developing much later, not gaining significant traction until the early 20th century.⁶ This prolonged primacy of poetry can be attributed to several factors. The ease of memorization inherent in verse was crucial for dissemination in a culture with strong oral roots and where literacy was not widespread.¹⁵ Furthermore, poetry held a position of high esteem within the broader Perso-Arabic literary sphere, and its forms were well-suited to expressing the intense emotions and profound experiences that characterized Kurdish life and history.

The adoption and adaptation of Persian and Arabic literary forms by early Kurdish writers was not mere mimicry; it can be understood as a strategic act of "vernacularization".¹⁷ By employing these prestigious forms while infusing them with Kurdish themes, language, and spirit, poets like Ahmad Khani were consciously working to elevate Kurdish to a recognized literary language, capable of standing alongside the dominant tongues of the region.¹⁷ This process involved claiming a legitimate space for the Kurdish vernacular within the existing "great tradition" of Middle Eastern literature.

The resilience of Kurdish literary endeavors is further exemplified by the continuation of classical Kurmanji literature within the confines of religious schools, or *medresas*. After these institutions were officially outlawed in Turkey in 1924, they often continued to function clandestinely, becoming crucial, albeit underground, centers for the preservation and development of Kurdish language and literary culture.¹⁰ This demonstrates the tenacity of a people determined to maintain their literary heritage even in the face of severe restrictions. The long dominance of poetry over prose until the 20th century also suggests that poetry was

perceived as the most potent, and perhaps the most politically tenable, medium for articulating core cultural values and proto-national concerns in often restrictive and censored environments. The condensed language, metaphorical richness, and potential for indirect expression inherent in poetry may have offered a degree of protection or subtlety not afforded by more direct prose.¹⁵

3. A Poetic Journey Through Time: Historical Trajectories of Kurdish Verse

The historical development of Kurdish poetry is a rich narrative of evolving forms, thematic preoccupations, and linguistic expressions, deeply intertwined with the socio-political vicissitudes of the Kurdish people. From the classical masters who laid its foundations to the modern voices grappling with contemporary realities, Kurdish poetry has served as a dynamic chronicle of a nation's journey.

3.1. The Classical Era: Masters and Foundational Texts

The classical era of Kurdish poetry, primarily flourishing from the 16th to the 18th centuries, saw the emergence of seminal figures who established enduring literary traditions, predominantly in the Kurmanji and Gorani dialects.⁶ These poets not only crafted works of significant artistic merit but also played a crucial role in shaping Kurdish literary language and consciousness.

Among the most revered classical poets is **Ahmad Khani (Ehmedê Xanî, 1650/51-1707)**, whose epic *Mem û Zîn* is widely considered the Kurdish national epic [¹ (3.2), ¹⁷]. Composed in the Kurmanji dialect, this tragic love story of Mem, of the Alan clan, and Zîn, of the Botan clan, transcends its romantic narrative to explore profound themes of love (both human and divine), loss, fate, and, significantly, Kurdish identity and the longing for unity and self-rule.¹ Khani's work was a conscious and deliberate effort to utilize the Kurdish language for high literary purposes, aiming to demonstrate its capacity for sophisticated poetic expression.¹⁷ His explicit articulation of Kurdish grievances and aspirations in the preface to *Mem û Zîn* positions him as an early intellectual grappling with issues of collective identity and political destiny, effectively a proto-nationalist thinker within the context of his time.

Another foundational figure is **Feqiyê Teyran (1590-1660)**, also a Kurmanji poet, who is celebrated for works such as *Zembîlfiroş* (The Basket Seller) and for providing the first literary account of the historic Battle of Dimdim [¹ (5.1, 5.2), ²⁰]. Teyran was known for his use of plain language, his incorporation of folklore, and his exploration of mystical themes, including divine love, knowledge, and nature.²⁰ His contemporary, **Melayê Cizîrî (1570-1640)**, is considered the founder of a distinct school of Kurmanji poets centered in the Jazira/Bohtan region. His prolific output included *qasidas* (odes) and *ghazals* (lyrics), many of which explore Sufi mysticism and divine love, and continue to be appreciated for their linguistic beauty and spiritual depth [¹¹ (1.2)].

Alongside the Kurmanji tradition, the **Gorani dialect** (also known as Hawrami) boasted its own significant classical literary heritage.⁶ Gorani served as the literary language of the Ardalan

Emirate and was the primary language for the scriptures of the Yarsani faith (Ahl-e Haqq).²¹ Notable Gorani poets include **Mele Perîşan** (believed to have lived c. 1356–1431), **Khana Qubadi** (1700–1759), whose work *Şîrîn û Xesrew* (Shirin and Khosrow) contains expressions of pride in the Kurdish language²¹, and **Mawlawî Tawagozi (Mewlewî Tawegozî, 1806–1882)**, one of the last great poets to compose a *dîwan* (collection of poems) in Gorani.¹⁸ The Gorani poetic tradition, though eventually supplanted in literary dominance by Sorani and Kurmanji, represents a vital early stream of written Kurdish poetry and exerted influence on later Sorani literature.²⁴

The flourishing of these distinct classical poetic traditions in different dialects points to a polycentric development of Kurdish literature. This linguistic and literary diversity was a direct reflection of the fragmented political and geographical landscape of Kurdistan, with literary production often influenced by regional emirates (like the Botan principality for Kurmanji or the Ardalan for Gorani) and varying socio-linguistic environments, rather than following a single, unified trajectory. This polycentric nature itself is a consequence of the historical absence of a unified Kurdish political entity that could foster a single standardized literary language.

3.2. Awakening and Revival: Poetry in the Age of Nationalism (19th Century)

The 19th century marked a pivotal era for Kurdish poetry, as the rise of nationalist ideologies across the Ottoman Empire and beyond began to profoundly shape literary expression.¹ During this period, poetry increasingly became a vehicle for articulating a burgeoning Kurdish national consciousness, focusing on themes of resistance against external pressures, the revival of Kurdish culture and language, and the collective plight of the Kurdish people. A central figure in this awakening was **Nalî (Mela Khidrî Ehmedî Şaweysî Mikâ'îlî, 1797/1800–1855/56)**, a poet from the Sulaymaniyah region [¹ (4.1), ²⁵]. Nalî's immense contribution lies in his pioneering role in establishing the Sorani dialect as a significant literary language. He was the first poet to compile a *dîwan* in Sorani, a landmark achievement that paved the way for its subsequent literary flourishing.¹⁸ His poetry eloquently explored themes of love and mysticism, but also, crucially, of Kurdish identity and a longing for his homeland, often reflecting the political and cultural anxieties of his time.²⁵ The rise of Sorani as a major literary force, spearheaded by Nalî, coincided with and was likely fueled by these emerging nationalist sentiments. A standardized literary medium is often vital for nationalist movements to foster unity and disseminate ideas, and Nalî's work provided Sorani-speaking Kurds with such a powerful tool during a critical period of identity formation. The influence of the Baban dynasty in promoting the Sorani dialect in the region around Sulaymaniyah also contributed to its literary ascendancy.²⁶

Following in Nalî's footsteps, other notable Sorani poets of the 19th century, such as **Salim (Abdul-Rahman Begi Sahibqiran)** and **Kurdi (Mustafa Bag Sahibqiran)**, further solidified Sorani's literary status.¹⁸ **Haji Qadir Koyi (Hacî Qadir Koyî, 1817–1897)** and **Sheikh Reza Talabani (Şêx Reza Talebanî, 1835–1910)** also made significant contributions, with Koyi, in

particular, being known for his explicit calls for Kurdish unity, modernization, and the embrace of education.¹⁸ Their works often sought to unify the Kurdish people and inspire hope in the face of oppression and political fragmentation.¹

The thematic shift observed in 19th-century Kurdish poetry indicates a move towards a more direct engagement with contemporary political realities. While earlier classical poets like Khani embedded proto-nationalist sentiments within broader mystical or romantic frameworks¹⁷, the poets of the 19th century began to address the "plight of the Kurdish people"¹ with greater explicitness. This overt politicization of poetry, where cultural revival was intrinsically linked to political resistance, marked a new phase in the Kurdish literary tradition, reflecting a conscious effort to define and defend Kurdish identity in a rapidly changing and often hostile political landscape.

3.3. Modern Voices: Innovation and Response to 20th-Century Realities

The 20th century ushered in an era of profound transformation and turmoil for the Kurdish people, characterized by political upheavals, wars, systematic repression, and the growth of a significant global diaspora.¹ These realities deeply impacted Kurdish poetry, leading to formal innovations and new thematic explorations as poets sought to articulate the experiences of a people caught in the maelstrom of modern history. While Kurdish prose began to develop more substantially during this period, with the first Kurdish newspaper, *Kurdistan*, appearing in Cairo in 1898 and the first Kurdish short story published in 1913¹⁰, poetry retained its preeminent position as a vital expressive form.⁶

A towering figure of this era is **Abdulla Goran (1904-1962)**, widely revered as the "father of modern Kurdish poetry".¹⁸ Writing primarily in the Sorani dialect, Goran instigated a revolutionary break from the traditional metrical systems, particularly the Arabic *Aruz* rhythm, which had long influenced classical Kurdish verse.³⁰ Influenced by European Romantic poets, especially English Romantics like Shelley, whom he translated³¹, Goran introduced new forms and a more direct, lyrical language. His poetry often celebrated nature, explored themes of love, and passionately addressed political oppression and social injustice, renewing and expanding the expressive capacities of the Kurdish language.³⁰

Another seminal figure who shaped contemporary Kurdish poetry is **Sherko Bekas (Şêrko Bêkes, 1940-2013)** [¹ (2.1), ³³]. Bekas, also a Sorani poet, is acclaimed for his bold innovations and profound engagement with the Kurdish condition. He introduced novel poetic forms such as the "Rûwange" (vision or vista), which allowed for greater imaginative freedom and a departure from narrative constraints, and the "poster poem," a concise and impactful form designed to convey powerful messages with visual and linguistic intensity.³³ His vast body of work explores themes of freedom, nature, romantic love, nationalism, and the unyielding struggle of the Kurdish people. Bekas bore witness to some of the most traumatic events in modern Kurdish history, including the Anfal genocide and the chemical attack on Halabja, which became searing subjects in his poetry, most notably in epics like *Derbendî Pepûle* (Butterfly Valley).³³

The formal innovations pioneered by modernists like Goran and Bekas were not merely stylistic affectations; they represented crucial acts of cultural decolonization and self-assertion. By breaking with older, often Perso-Arabic derived metrical systems, these poets sought to free Kurdish poetry from external literary hegemonies and forge a poetic language more authentically attuned to contemporary Kurdish experiences and aspirations. Bekas himself articulated this drive as a need for "changing the structure of literary discourse...rejecting the language of dictionaries in order to avoid turning our inherited culture into a prison".³⁴ This quest for linguistic and formal autonomy is a characteristic feature of literatures striving to assert a distinct identity in the face of historical dominance by other cultural traditions.

The intense political violence and suffering that marked much of the 20th century for the Kurds directly fueled a poetry of trauma and witness. Poets like Sherko Bekas, Cigerxwîn (Cegerxwîn), and others took on the profound responsibility of documenting this suffering, giving voice to the victims, and demanding global recognition for their plight. Their work transformed personal and collective pain into powerful literary testimony, ensuring that events like Halabja were not forgotten.³³ This imbues much of modern Kurdish poetry with an urgent ethical and memorializing function, a characteristic shared with other literatures that have emerged from contexts of genocide and mass atrocity. Other significant modern poets, including **Abdulla Pashew** and **Kajal Ahmad**, continued this tradition of using poetry to voice resistance, chronicle struggles, explore the complexities of identity in an era of displacement, and critique both external oppressors and internal societal issues.¹ Their work often blends modern thematic concerns with echoes of traditional forms, creating a dynamic and evolving poetic landscape.

4. Thematic Constellations in Kurdish Poetry

Kurdish poetry, across its diverse historical periods and dialectal expressions, is characterized by a rich tapestry of recurring themes that reflect the core experiences, values, and aspirations of the Kurdish people. These thematic constellations often intertwine, creating a literature of profound emotional depth and socio-political resonance.

4.1. Love, Nature, and the Enduring Spirit of Folklore

Love emerges as a central and multifaceted theme in Kurdish verse, portrayed as a source of immense strength and profound sorrow, intense longing and spiritual transcendence.¹ In classical works like Ahmad Khani's *Mem û Zîn*, love operates on multiple levels: it is the passionate, worldly love between individuals, but also a mystical journey where unfulfilled human love can be purified and transmuted into a higher, divine love.¹⁷ This exploration of love continues in modern poetry, where romantic and personal affections are often interwoven with a deep love for the homeland, creating a poignant link between the personal and the collective. The poetry of Cegerxwîn, for instance, features a powerful trope where the beloved woman is explicitly identified with Kurdistan itself, thus merging romantic devotion with patriotic fervor.⁴³ This conflation suggests a profound connection where the fate of the individual and the fate of the nation are perceived as inextricably linked, a common

characteristic in the literatures of peoples engaged in protracted struggles for identity and survival.

Nature is another pervasive and deeply significant motif, symbolizing not only beauty, tranquility, and freedom but also the Kurds' profound and often spiritual connection to their mountainous homeland.¹ Vivid imagery of rugged landscapes, pristine rivers, and resilient flora and fauna frequently populates Kurdish poems, evoking powerful feelings of nostalgia, pride, and belonging.¹ This is more than mere descriptive romanticism; the depiction of nature often serves as a potent metaphor for Kurdistan itself—its enduring beauty, its inherent wildness, its strength, and its vulnerability in the face of external threats. Odes to the mountains, valleys, and seasons can thus be read as simultaneous odes to the cherished, and often endangered, homeland. The poetry of the Hawrami people, for example, is deeply infused with themes of environmental reverence and protection, with songs and verses acting as vehicles for transmitting ecological wisdom and conservationist values across generations.⁴⁵ This suggests an ancient and deeply embedded ecological consciousness within certain strands of the Kurdish poetic tradition, where the well-being of the land is inseparable from the well-being of its people.

Folklore provides a perennial wellspring of inspiration for Kurdish poets, with ancient myths, heroic legends, and traditional folk tales frequently woven into the fabric of their narratives.¹ Classical poets like Feqiyê Teyran masterfully incorporated elements of folklore into their works, grounding their poetry in a shared cultural heritage.²⁰ This tradition continues with modern writers, such as Mehmed Uzun, who consciously drew upon the rich oral tradition, including the narratives of the *dengbêj*, to inform their literary creations.¹⁰ This persistent engagement with folklore ensures that Kurdish poetry remains deeply rooted in the collective imagination and historical memory of the people, providing a sense of continuity and shared identity across time.

4.2. The Pen as a Weapon: Resistance, Identity, and the Quest for Freedom

Throughout its history, Kurdish poetry has served as a primary and potent instrument of resistance against oppression, assimilationist policies, and the denial of Kurdish identity.¹ In a context where other avenues of political expression were often closed or perilous, the pen, wielded by the poet, indeed became a weapon. As one analysis notes, "An integral part of uprisings and revolutions, Kurdish poetry has been an active site of resistance and remembrance".⁶ Poets have consistently used their verse to articulate Kurdish national identity, to recount their distinct history, to affirm their cultural values, and to voice their unyielding aspirations for self-determination and freedom.¹ Figures like Sherko Bekas are explicitly identified as "nationalist poets" whose work is dedicated to "Kurdish values, identity, history, and struggles" ³³, while Yunis Reuf Dildar's stirring poem "Ey Reqîb" (Oh, Enemy!) has achieved the status of the Kurdish national anthem, a powerful symbol of collective identity and defiance.³⁰

Kurdish poetry has also been a crucial medium for chronicling the manifold struggles, the

profound suffering, and the remarkable resilience of the Kurdish people in the face of recurrent political upheaval, devastating wars, and systematic repression.¹ The poetry of Kajal Ahmad, for instance, vividly reflects the "brutal context" of Ba'athist Iraq and is deeply concerned with the quest for freedom, particularly for Kurdish women who often face compounded layers of oppression.⁴⁰ Sherko Bekas's oeuvre is a testament to the "vast range of oppressions" endured by the Kurds, transforming raw pain into enduring art.³⁴ Beyond mere documentation, this poetry has aimed to unify disparate Kurdish communities, to inspire hope in times of despair, and to mobilize collective action.¹

The theme of resistance in Kurdish poetry is not static or monolithic; it has evolved significantly over time. While classical works like *Mem û Zîn* are interpreted as embodying early, often allegorical, forms of resistance and articulations of Kurdish distinctiveness¹⁷, 19th-century poetry adopted a more overtly nationalist stance, directly addressing cultural revival and political grievances.¹ In the 20th and 21st centuries, the poetry of resistance has continued to confront external oppression but has also broadened its scope to include incisive critiques of internal Kurdish political issues. As Kurds gained measures of autonomy in certain regions, poets began to scrutinize the shortcomings of their own leadership, addressing issues like corruption, nepotism, and the gap between revolutionary ideals and the realities of governance.³⁹ This development, where poets who once fought for liberation became critics of the new Kurdish establishments, signifies a maturation of the resistance theme to encompass self-critique and a demand for accountability within Kurdish society itself.

Furthermore, in contexts where the Kurdish language itself has been systematically suppressed or marginalized, the very act of writing, publishing, and performing poetry in Kurdish inherently constitutes an act of resistance, regardless of the poem's explicit thematic content.⁴ The determination of writers like Mehmed Uzun to compose in Kurdish, despite the language being dismissed by some as inadequate for modern expression, is a powerful testament to this linguistic resistance—a defiance of assimilation and a profound act of cultural and linguistic revitalization.¹⁰ The continued existence and circulation of Kurdish poetry, therefore, challenges narratives that seek to erase or diminish Kurdish identity, making the medium itself an integral part of the message of resistance.

4.3. Whispers of Exile: Displacement, Longing, and the Poetics of Homeland

Exile, with its attendant themes of displacement, profound longing, and the complex re-negotiation of identity, is a pervasive and deeply resonant motif in Kurdish poetry.² This thematic preoccupation is a direct reflection of the historical and ongoing experiences of forced migration, political persecution, and the dispersal of Kurdish populations across the globe. A significant number of prominent Kurdish poets, including figures like Sherko Bekas and Abdulla Pashew, have lived substantial portions of their lives in exile, and this experience has indelibly shaped their literary output.¹⁸ As one anthology notes, "Most if not all the poets in the anthology have lived through exile".³⁰

The poetry of exile is often suffused with an intense yearning for the homeland, a palpable pain of separation, and a poignant articulation of the challenges inherent in diasporic existence.³⁶ Abdulla Pashew's work, for instance, has been described as creating a "personal cartography of exile," with many poems penned in "cold northern countries" evoking themes of loss, grief, and an unquenchable connection to Kurdistan.³⁷ Similarly, Sherko Bekas, during his periods of exile, expressed a "deep longing for his homeland," a sentiment that permeates much of his poetry.³³ In these works, Kurdistan is often idealized, remembered through vivid, sometimes achingly beautiful, and at other times painfully stark, imagery.³⁴ The landscapes, sounds, and cultural touchstones of the homeland are meticulously reconstructed in verse, serving as both a source of solace and a constant reminder of what has been lost or left behind.

However, Kurdish poetry of exile frequently transcends mere nostalgia. The distance and displacement afforded by exile can also provide a unique and critical vantage point—a "safe distance from the region of origin"⁴⁶—that fosters a re-evaluation of the concept of "homeland" and Kurdish identity itself. This critical space can lead to sharper critiques, not only of the host countries and the experience of alienation but also of the socio-political realities and leadership within Kurdistan. For example, Abdulla Pashew, from his position in exile, became one of the "most vocal and direct critics of the Kurdish political parties".³⁹ Similarly, Kajal Ahmad's decision to leave Kurdistan due to harassment, and her continued poetic output from abroad, speaks volumes about internal societal issues even as she maintains her connection to the Kurdish cause.³⁶ This suggests that exile is not solely about loss; it can also be about gaining a perspective that allows for a more complex, nuanced, and sometimes critical engagement with the "homeland" and the broader Kurdish struggle. The awareness of Kurdistan as the homeland may indeed be "strengthened in exile"⁴⁶, but this strengthening often involves a less romanticized and more critically informed understanding. Moreover, the experience of exile has inadvertently served as a significant catalyst for the modernization and internationalization of Kurdish literature. Diaspora poets often engage with new global literary trends and intellectual currents, and they may find greater opportunities for publication, translation, and dissemination of their work to wider audiences.² This exposure can lead to formal innovations and thematic expansions within Kurdish poetry. The translation of works by exiled poets like Sherko Bekas into multiple languages brought Kurdish poetry, and by extension the Kurdish experience, to international attention, fostering a dialogue between Kurdish literature and world literature.¹⁸ Thus, while born of hardship and displacement, the Kurdish diaspora has become a vibrant and crucial site for the evolution and global reach of Kurdish poetry, contributing to its dynamism and its capacity to articulate increasingly complex and hybrid identities.

4.4. Mirrors to Society: Social Critique, Gender Dynamics, and Contemporary Issues

Contemporary Kurdish poetry increasingly serves as a mirror reflecting complex societal dynamics, moving beyond purely nationalist narratives to engage in trenchant social critique,

explore evolving gender roles, and grapple with a range of contemporary global and local issues. This introspective turn is particularly evident in poetry emerging from regions with some measure of Kurdish autonomy, where poets have begun to scrutinize internal political and social landscapes with the same fervor once reserved for external oppressors. Themes of social injustice, the disillusionment stemming from the gap between revolutionary ideals and the realities of governance—such as nepotism, corruption, and stalled reforms in Kurdish autonomous regions—are finding potent expression in verse.³⁹ Leading Sorani poets, many of whom were once part of the liberation movements that helped establish entities like the Kurdistan Regional Government (KRG), now find themselves articulating "the collision between revolution and governing".³⁹ Kajal Ahmad's poignant statement, "The nation we have now is not the nation I worked for," encapsulates this sense of critical disappointment.³⁹ A particularly significant development is the amplified exploration of gender roles and the assertion of feminist perspectives within Kurdish poetry.¹ Female poets like **Kajal Ahmad** and **Hela Yera** are at the forefront of this movement, using their poetry to express unique perspectives on love, loss, societal constraints, and the specific experiences of Kurdish women.² Their work often challenges traditional norms, advocates for gender equality, and sheds light on the multifaceted struggles faced by women in Kurdish society.² Kajal Ahmad's poetry, for example, is distinguished by its profound concern for "freedom, most specifically for Kurdish women" ⁴⁰ and its unflinching depiction of the "oppressions that occur within a Kurdish woman's life," from the domestic sphere to the broader community.⁴¹ The emergence of these strong female voices, tackling sensitive gender issues, signifies a crucial internal critique and an evolution within Kurdish society. Poetry becomes a platform for advocating women's rights and challenging patriarchal structures, even as the broader national struggle for recognition continues. The personal risks involved in such critiques, evidenced by the harassment Kajal Ahmad faced for her outspokenness ³⁶, underscore the courage and necessity of this literary activism.

Beyond national and local concerns, contemporary Kurdish poetry is also increasingly engaging with global issues and universal philosophical themes.² There is a discernible trend towards exploring existential questions, the human condition in the modern world, and the impact of global literary and intellectual movements. For instance, analyses point to themes of philosophical pessimism, nihilism, and the influence of international literary currents like Surrealism and Absurdism in recent Kurdish poetry.⁴⁸ Poets like Fazil Jalizada are noted for exploring the "challenges and limits of creating universal views in a global age" and for composing anti-war poetry that transcends specific Kurdish conflicts to address the universal scourge of war, aiming to "consolidate human friendship everywhere".⁴⁴ This thematic broadening suggests a desire to position Kurdish literature within a wider world literary context, reflecting a maturation of the tradition where it confidently addresses universal human experiences alongside its specific national concerns. This engagement with global themes may also be a strategic means of fostering broader international understanding and solidarity.

Environmental consciousness, too, is finding its voice in Kurdish poetry, echoing ancient traditions of reverence for nature. While the Hawrami people's songs and poetry have long

integrated themes of environmental protection ⁴⁵, modern poetic discourse globally is increasingly addressing ecological degradation [⁶⁷ (example from Urdu poetry)], a concern that is likely reflected in contemporary Kurdish verse as well, given the Kurds' deep connection to their often environmentally vulnerable homeland. This multifaceted engagement with social, gender, philosophical, and environmental issues demonstrates the dynamism of contemporary Kurdish poetry as it continues to reflect and shape the evolving consciousness of the Kurdish people.

5. The Linguistic Landscape of Kurdish Poetry

Kurdish poetry is not monolithic in its linguistic expression; rather, it is a vibrant tapestry woven from several distinct dialects, each with its own historical trajectory, literary traditions, and stylistic nuances. The Kurdish language, an Indo-Iranian branch of the Indo-European family, is generally divided into main dialect groups including Kurmanji (Northern Kurdish), Sorani (Central Kurdish), and Southern Kurdish (Xwarîn or Pehlewani), with Laki, Gorani (Hawrami), and Zazaki (Dimili or Kirmancki) also forming significant parts of this linguistic continuum.⁶ Understanding these dialectal differences is crucial to appreciating the full scope and richness of Kurdish poetic heritage.

5.1. A Tapestry of Tongues: Kurmanji, Sorani, Gorani, and Zazaki Poetic Traditions

The diverse linguistic landscape of Kurdish poetry is a direct consequence of the historical and ongoing political and geographical fragmentation of Kurdistan. The differing policies of states like Turkey, Iran, Iraq, and Syria towards the Kurdish language have profoundly impacted the development, standardization, and literary output of its various dialects.³

Kurmanji (Northern Kurdish) is spoken by the largest number of Kurds, primarily in Turkey, Syria, and parts of Iraq and Iran, as well as in diaspora communities.⁹ It boasts a rich classical poetic tradition, with luminaries such as Melayê Cizîrî, Feqiyê Teyran, and the celebrated Ahmad Khani, author of *Mem û Zîn*.¹⁸ Historically, Kurmanji is considered less phonetically and morphologically modified than Sorani.¹⁶ Today, Kurmanji is predominantly written using a Latin-based script, the Hawar alphabet, developed by Celadet Bedir Khan in the 1930s.⁹ This script adoption was a modernizing step, aiming to create a distinct Kurdish standard, particularly in regions where the Arabic script was less prevalent or where state policies favored Latinization. However, the severe repression of Kurdish in Turkey and Syria for extended periods significantly impacted Kurmanji's literary development and standardization efforts, though it has seen a strong revival, partly driven by diaspora communities.¹⁰

Sorani (Central Kurdish) is widely spoken in Iraqi Kurdistan and western Iran.⁷ It rose to literary prominence from the 19th century onwards, with Nalî being a key figure in establishing it as a major literary dialect.¹⁸ Sorani has since produced a vast body of modern poetry, including the works of Abdulla Goran and Sherko Bekas.¹⁵ It is written using an Arabic-based script, adapted for Kurdish phonology.⁹ Sorani has benefited from more favorable political conditions in Iraqi Kurdistan, especially since 1991 and 2003, where it holds official status

alongside Arabic.⁷ This has allowed for greater standardization and its widespread use in education, media, and official discourse, making it a significant literary and administrative language.⁵⁰ Sorani has also been influenced by the Gorani dialect in some of its grammatical features.¹⁶

Gorani (often encompassing Hawrami) represents an older stratum of Kurdish literary tradition, having served as a prestigious literary language, particularly in the historical Ardalan region (southeastern Kurdistan) and as the liturgical language of Yarsanism.⁶ Classical Gorani poets include Mele Perîşan (14th century), Khana Qubadî (18th century), and Mawlawî Tawagozi (19th century).¹⁸ While Gorani has largely been supplanted by Sorani and Southern Kurdish as a dominant literary vehicle, its historical significance and its influence on other dialects, notably Sorani, are undeniable. Linguistically, Gorani, along with Zazaki, is sometimes classified as part of a distinct Zaza-Gorani branch of Northwestern Iranian languages, separate from the core Kurmanji-Sorani-Southern Kurdish group, though most of its speakers identify as Kurdish.¹⁶

Zazaki (also known as Dimili or Kirmancî) is spoken by several million people in eastern Turkey (Northern Kurdistan).⁹ Its literary development is more recent compared to Kurmanji and Sorani, with significant efforts beginning primarily in the Kurdish diaspora in Europe from the 1970s onwards.⁶ However, early classical texts in Zazaki, such as Mawlıds (poems celebrating the Prophet Muhammad's birth), date back to 1899 and 1933.⁶ Like Gorani, Zazaki is often considered linguistically distinct and is grouped within the Zaza-Gorani languages.¹⁶ It is characterized by a rich and complex nominal morphology and is listed by UNESCO as an endangered language, highlighting the urgent need for its preservation and revitalization.²² The mutual intelligibility between these dialects varies considerably. Kurmanji and Sorani, the two most widely spoken, are generally not mutually intelligible in either spoken or written form for many speakers, a situation compounded by their use of different scripts.⁹ This linguistic fragmentation, a direct outcome of historical political divisions and disparate state language policies, has shaped the distinct literary trajectories of each dialect. The choice of script itself—Latin for Kurmanji, Perso-Arabic for Sorani, and historically Cyrillic in the former Soviet Union—is not merely a technicality but a significant cultural and political marker, impacting literacy, inter-dialectal communication, and the very notion of a unified Kurdish literary heritage.⁹

The following table provides a comparative overview of these key dialects and their literary characteristics:

Table 1: Key Kurdish Dialects and Their Literary Significance

Dialect Name (Alternate Names)	Primary Regions	Main Script(s)	Key Historical Periods of Literary Prominence	Notable Classical Poets	Notable Modern Poets	Key Characteristics/Significance
Kurmanji	Turkey, Syria,	Latin	16th-18th c.	Ali Hariri,	Cigerxwîn,	Largest

(Northern Kurdish)	parts of Iraq & Iran, Armenia, diaspora	(Hawar), historically Armenian & Cyrillic	(Classical), 20th c.-Present (Modern)	Melayê Cizîrî, Feqiyê Teyran, Ahmad Khani	Osman Sabri, Mehmed Uzun, Arjen Arî	dialect group; rich classical tradition; suppressed in Turkey/Syria, revived in diaspora; uses Latin script. ⁹
Sorani (Central Kurdish)	Iraqi Kurdistan, Western Iran	Arabic (Sorani alphabet)	19th c.-Present	Nalî, Salim, Kurdi, Haji Qadir Koyi, Sheikh Reza Talabani	Abdulla Goran, Sherko Bekas, Abdulla Pashew, Kajal Ahmad	Official language in Iraqi Kurdistan; extensive modern literature; influenced by Gorani. ⁷
Gorani (Hawrami)	Parts of Iraqi Kurdistan & Northwestern Iran	Arabic	9th/14th–19th c. (Classical)	Mele Perîşan, Shaykh Mustafa Takhtayi, Khana Qubadi, Mawlawi Tawagozi	(Primarily classical tradition)	Older literary koine of Ardalan; liturgical language of Yarsanism; distinct poetic structure; influenced Sorani. ⁶
Zazaki (Dimili, Kirmancki)	Eastern Turkey	Latin, Arabic	Late 20th c.-Present (Modern literary development)	(Early Mawlıds from 1899, 1933)	Malmîsanij, other diaspora writers	Linguistically distinct (Zaza-Gorani group); recent literary development, mainly in diaspora; endangered. ⁶

5.2. Stylistic Divergences and Convergences Across Dialects

The metrical systems employed in Kurdish poetry are diverse, reflecting both indigenous traditions and external influences. Classical Kurdish literature, particularly in Sorani and Kurmanji, utilized quantitative (Arudi) meters, based on patterns of long and heavy syllables, a system heavily influenced by Arabic and especially Persian poetry.¹⁵ Alongside this, syllabic meters, rooted in ancient Iranian traditions and based on a fixed number of syllables per line irrespective of weight, have also been prominent, especially in folk poetry and certain classical forms like *beît* and *gorani* (lyric songs).¹⁵ Modern Kurdish poetry, following global trends, has widely adopted free verse, liberating poets from strict metrical constraints.¹⁵

The distinct grammatical structures of the major dialects also contribute to stylistic differences in their poetic output. Kurmanji, for instance, preserves grammatical gender and case-endings for nouns and pronouns, and features an ergative construction in the past tenses of transitive verbs.¹⁶ These inflectional capabilities offer specific resources for poetic expression, such as word order flexibility and nuanced grammatical relationships, which have been utilized by its long line of classical and modern poets.

In contrast, Sorani generally lacks grammatical gender and case-endings.¹⁶ Its grammatical structure has been influenced by Gorani, adopting features such as a specific passive morpheme (*-re^-/-ra-*) and a definite suffix (*-eke*) also found in Zazaki.²⁴ The absence of case endings and gender distinctions in Sorani, compared to Kurmanji, necessitates different syntactic strategies for conveying meaning and achieving poetic effects. Despite, or perhaps because of, these structural characteristics, Sorani has produced a vast and influential body of modern literature, particularly in the last century.¹⁵

Gorani verse, in its classical form, is often characterized by a relatively simple structure, frequently consisting of stanzas with two rhyming ten-syllable half-verses, with less emphasis on syllable quantity.²¹ Linguistically, Gorani varieties are noted for their conservative features, preserving archaisms in their nominal system, including distinctions of case, number, and gender, which offer unique insights into the historical development of Iranian languages.²² Zazaki, sharing some grammatical features with Gorani, is also marked by a rich complexity in its nominal morphology.²²

These differing grammatical and prosodic traditions likely result in distinct poetic aesthetics and expressive capabilities across the dialects. The "sound," rhythm, and textural possibilities of poetry in a highly inflected language like Kurmanji would differ from those in a more analytic language like Sorani. Such linguistic specificities shape how themes are articulated and how poetic meaning is constructed and experienced by native speakers.

While these linguistic and stylistic differences are significant—sometimes likened to the differences between English and German¹⁶—a shared sense of ethnic identity and common cultural heritage often leads to these diverse literary expressions being collectively identified as "Kurdish".¹⁶ However, the efforts to create a "unified official language" or a standardized form for Kurdish, often with Sorani as a model in the KRI⁵⁰, carry a potential risk. While aimed at fostering unity and broader communication, such standardization, if not implemented with

careful attention to dialectal diversity, could inadvertently lead to the marginalization of the unique poetic styles and expressive nuances inherent in less dominant dialects like Gorani or Zazaki. Language experts have voiced concerns that language development institutions sometimes give insufficient attention to these dialects, which often prioritize their rich poetic and literary traditions over formal grammatical structuration.⁵⁰ This tension between unification and the preservation of diverse literary heritages is a critical challenge in the ongoing development of Kurdish language and literature.

5.3. Bridging Voices: Challenges and Triumphs in Translation and Preservation

The translation of Kurdish poetry, both between its various dialects and into other world languages, presents a formidable set of challenges. These stem from the linguistic diversity inherent in Kurdish, including variations in vocabulary, syntax, and pronunciation across dialects, as well as the use of different scripts (primarily Latin for Kurmanji and Arabic for Sorani).¹² The lack of fully standardized terminology across all dialects, the presence of numerous loanwords from Arabic, Persian, and Turkish, and the deeply embedded cultural nuances, figurative language, and idiomatic expressions further complicate the translator's task.⁴³ As an example of figurative language, Cegerxwîn's poem 'Dezgirtiya Xortan' (The Youth's Beloved) begins as a woman's plea to her lover but unfolds to reveal the woman as Kurdistan, employing metaphors like lions for Kurds and foxes for their enemies, and using words with layered nationalistic and romantic connotations that are difficult to convey succinctly in another language.⁴³ Even a common word like "talking" has numerous regional equivalents in Kurmanji, each carrying subtle differences in sense that a standard target language might struggle to capture.⁴³

Successful translation, therefore, requires not only linguistic proficiency but also profound knowledge of the specific source and target dialects, their respective cultural contexts, and often the creative ability to find or even coin equivalent vocabulary or expressions that resonate with the original's poetic intent and emotional depth.⁵⁴ The monumental effort by Kawa Nemir to translate James Joyce's *Ulysses* into Kurmanji, which involved extensive research into archaic and regional vocabulary and the coining of new terms for concepts like marine life unfamiliar to traditionally landlocked Kurdish literary expression, exemplifies the dedication required.⁵⁶

Despite these hurdles, translation plays a vital role. It serves as a crucial means of language revitalization, particularly for less documented dialects, and it is instrumental in gaining visibility and recognition for Kurdish literature within the dominant literary spheres of the states where Kurds reside, as well as on the international stage.¹² The translation of Kurdish novels and poetry into Persian, for instance, has gained considerable popularity in Iran, increasing the confidence of Kurdish speakers.¹² However, this process is not without its complexities. In Turkey, for example, concerns have been raised that the rapid translation of Kurdish literary works into Turkish, sometimes appearing almost simultaneously with the Kurdish originals, might inadvertently reduce the readership of the Kurdish versions, especially

given that many ethnic Kurds in Turkey do not read their mother tongue due to historical assimilationist policies.¹²

The act of translating Kurdish poetry, especially into dominant state or international languages, often transcends mere literary dissemination to become a form of "academic activism" and cultural diplomacy.¹² In contexts where Kurdish culture and language have faced marginalization or outright suppression, making this literature accessible to wider audiences helps to counter narratives of denial or diminishment. It fosters understanding, challenges stereotypes, and asserts the value and existence of a rich Kurdish cultural heritage on a larger stage. The dedicated efforts of individuals and organizations to translate Kurdish works, often with limited institutional or state funding, underscore a mission-driven approach that goes beyond purely literary or commercial motivations.¹²

Preservation of this rich poetic heritage is a parallel concern. Significant efforts are underway, including the digitization of historical manuscripts, the creation of online literary databases (such as the Kurdish Literary Database by Henar Press ⁵⁷), and the invaluable work of cultural institutions like the Kurdish Heritage Institute in Sulaymaniyah, which archives oral culture, and the Kurdistan Center for Arts and Culture.⁵⁸ Language academies, notably the Kurdish Academy in the KRI, are actively working on language development, standardizing spelling rules, and preparing comprehensive dictionaries, aiming to harmonize dialects while respecting their diversity.⁵⁰ The KRI has taken a leading role in these endeavors, though challenges persist, particularly regarding the perceived dominance of the Sorani dialect in some standardization efforts and the need to ensure all dialects receive adequate attention and resources.⁵⁰

However, the linguistic and scriptural differences between Kurdish dialects also pose significant internal barriers. Translating poetry between, for example, Kurmanji and Sorani is a complex task due to their structural and lexical divergences, compounded by the use of different alphabets.⁹ This makes it difficult to foster a fully unified pan-Kurdish literary consciousness or a single, easily accessible Kurdish literary canon. While poetry thematically and emotionally unites Kurds across borders and dialects, these practical linguistic hurdles mean that distinct regional and dialectal literary spheres often develop somewhat independently, even as overarching themes of identity, homeland, and resistance are shared.

6. Architects of the Word: Seminal Figures in Kurdish Poetry

The vast and resonant landscape of Kurdish poetry has been shaped by generations of "architects of the word"—poets whose vision, linguistic mastery, and profound engagement with the Kurdish experience have laid the foundations and raised the edifices of this enduring literary tradition. Among these, certain figures stand out for their seminal contributions and lasting influence.

6.1. In-depth Focus: Ahmad Khani (Ehmedê Xanî) and the Enduring

Legacy of *Mem û Zîn*

Ahmad Khani (Ehmedê Xanî), who lived from 1650 or 1651 to 1707, was far more than a poet; he was a scholar, a Sufi mystic, and a pivotal early Kurdish intellectual whose work continues to resonate deeply within Kurdish culture [¹ (1.2), ¹⁷]. His magnum opus, *Mem û Zîn*, composed in the Kurmanji dialect using the *mathnawî* (rhyming couplet) form, is not merely a literary masterpiece but is widely revered as the Kurdish national epic [¹ (3.2), ¹⁷]. The narrative recounts the tragic love story of Mem, a young man from the Alan clan, and Zîn, the beautiful sister of the Prince of Botan. Their love is thwarted by the machinations of the malevolent courtier Beko and ultimately ends in their deaths, a story that has captivated Kurdish audiences for centuries.

However, the enduring power of *Mem û Zîn* lies in its profound thematic depth and its multifaceted interpretations. On one level, it is a poignant exploration of human love—passionate, all-consuming, and ultimately unfulfilled in the worldly sense.¹⁷ Khani himself indicates an allegorical dimension, where the "metaphorical" love between humans can be understood as a reflection of, or a path towards, "literal" or divine love.¹⁷ From a Sufi perspective, the unconsummated nature of Mem and Zîn's earthly love allows it to be purified and transmuted into a spiritual love for God.¹⁷ The epic also delves into themes of fate, the nature of governance, and the complexities of princely power, with the character of the Prince of Botan portrayed ambivalently—sometimes just, sometimes capricious and unjust.¹⁷

Crucially, *Mem û Zîn* is imbued with a strong sense of Kurdish identity and an articulation of political aspirations. In the *dîbaçe* (introduction) to the epic, Khani explicitly laments the political disunity and subjugation of the Kurds under Ottoman and Safavid rule, questioning why the Kurds do not have their own sovereign kingdom.¹⁷ His conscious and declared decision to compose this major work in Kurdish, rather than in the more established literary languages of Persian or Arabic, was a groundbreaking act of vernacularization and cultural assertion.¹⁷ Khani aimed to demonstrate that the Kurdish language was capable of expressing the highest forms of literary art and philosophical thought, thereby elevating its status and providing a cornerstone for a distinct Kurdish literary tradition. He saw his effort as a way to "suffer for the masses' sake" to establish order and regularity in the language, not for illiterates but as an innovation in using the language of the local populace for high literature.¹⁷

The reception of *Mem û Zîn* has evolved over time, from being cherished as a beautiful love story to being embraced as a potent nationalist allegory, particularly from the late 19th century onwards, where the tragic fate of the lovers is often interpreted as symbolizing the Kurds' inability to achieve unity and liberation.¹⁷ Contemporary scholarship also examines the work through lenses of language ideology, gender dynamics within its Persianate cosmopolitan context, and its complex relationship between mystical and political messages.¹⁷ Khani's *Mem û Zîn* can be understood as functioning as a foundational "charter myth" for Kurdish national consciousness. The narrative, with its themes of thwarted destiny and longing for fulfillment, provides a powerful allegory for the political condition of the Kurds, embedding the idea of a collective Kurdish destiny and the aspiration for sovereignty deep within the cultural psyche. The complex interplay of mystical themes and political commentary

within the epic likely reflects an intellectual strategy characteristic of its era. Sufi concepts and allegorical language offered a culturally resonant and relatively permissible framework for expressing potentially challenging ideas about worldly power, social justice, and collective identity, particularly within the often oppressive political systems of the time.¹⁷ This allowed Khani to address sensitive issues of Kurdish identity and governance in a manner that was both profound and politically astute, ensuring the enduring legacy of his work as a cornerstone of Kurdish literature and thought.

6.2. In-depth Focus: Sherko Bekas – Innovator and Voice of a Generation

Sherko Bekas (Şêrko Bêkes, 1940-2013) stands as a monumental figure in modern Kurdish literature, widely acclaimed as the "greatest Kurdish national poet of the 20th century" and a key co-founder of contemporary Kurdish poetry [¹ (2.1), ³³]. His prolific career was marked by fearless formal innovation, a profound engagement with the Kurdish struggle, and an unwavering commitment to giving voice to the experiences of his people.

Bekas was a radical innovator who consciously broke away from the traditional rules of rhyme and meter that had long characterized Kurdish verse, including the style of his own father, Fayak Bêkes, who was also a poet.³³ In 1971, he introduced the "Rûwange" (vision or vista) element into Kurdish poetry. This approach, as described by his translators, aimed to allow the poet's "fantasies [to] soar and even overcome the boundaries of language," using words to illustrate philosophy and infuse poetry with its own intrinsic music, because, in Bekas's view, "a poem without music is like a bird without song".³³ The Rûwange style sought to imbue tales of heartache and struggle with a revolutionary vision and aesthetic transformation. Four years later, in 1975, Bekas pioneered the "poster poem," a concept drawing inspiration from sculpture and painting. These are concise, highly concentrated micro-poems that often focus on seemingly mundane objects or everyday occurrences, revealing their hidden realities through surprising twists and visually rich imagery.³³ These innovations were not merely stylistic experiments but were intrinsically linked to his thematic concerns, particularly the urgent need to articulate the intensity of Kurdish suffering and aspirations for freedom in a language that traditional forms could no longer adequately capture. The form itself became a mode of resistance, a way to "make new" the Kurdish experience for a contemporary audience and to prevent inherited culture from becoming a "prison".³⁴

The thematic landscape of Bekas's poetry is vast and deeply resonant. Core motifs include freedom, the beauty and pain of nature (often a metaphor for Kurdistan itself), romantic love, fervent nationalism, Kurdish identity and its historical struggles, the anguish of exile, and the searing trauma of events like the Anfal genocide and the chemical attack on Halabja.³³ His collection *Awena buchkalakan* (Small Mirrors, 1988) voiced "despair and struggle in a desolate and depleted yet hopeful world" ³³, while his epic *Derbendî Pepûle* (Butterfly Valley, 1991) was a direct and powerful response to the Halabja massacre and the world's silence, mourning the victims and juxtaposing Kurdistan's natural beauty with scenes of horrific destruction.³³ Bekas was unequivocally a "poet of resistance".³³ He joined the Kurdish liberation movement

(Peshmerga) in 1965, worked for the clandestine radio station "Voice of the Revolution," and later served as the first Minister of Culture in the Kurdistan Regional Government after the 1991 uprising.³³ Despite his political roles, he fiercely guarded his poetic integrity, famously stating he would "not exchange a single line from my poems for 30 ministries" when faced with censorship, a testament to his belief in the paramount importance of artistic freedom.³³ His work gained significant international recognition, with translations into numerous languages including Arabic, Swedish, Danish, Italian, French, and English.¹⁸ He received prestigious awards such as the Tucholsky Scholarship in Sweden and the Freedom Award from the city of Florence, Italy.³³ This international acclaim served a dual purpose: it brought global attention to the Kurdish cause and the suffering of the Kurdish people through the empathetic and powerful medium of poetry, and simultaneously, it elevated the status of modern Kurdish language and literature on the world stage. His literary success demonstrated the richness and expressive power of the Kurdish language (Sorani, in his case), challenging any perceptions of it as an "undeveloped" tongue and showcasing its capacity to articulate profound human experiences and complex political realities. Sherko Bekas's legacy is thus one of artistic innovation intertwined with unwavering national commitment, leaving an indelible mark on Kurdish literature and identity.

6.3. Other Key Poets Shaping the Tradition

While Ahmad Khani and Sherko Bekas represent towering peaks in the Kurdish poetic landscape, the tradition has been enriched and propelled forward by a constellation of other vital figures, each contributing uniquely to its diverse tapestry across different eras and dialects. Their collective body of work demonstrates a continuous "poetic dialogue" with Kurdish history, culture, and identity, where themes and forms are inherited, critically examined, adapted, and reinvented in response to the evolving socio-political contexts and artistic currents of their times.

The prominence of poets who have also excelled as political activists, scholars, linguists, or community leaders is a notable characteristic of Kurdish literary history. Figures like Khani (scholar and cleric), Nalî (scholar and linguist), Goran (translator and intellectual), Bekas (Peshmerga and minister), Cigerxwîn (political activist), and Pashew (academic) exemplify this fusion of roles.¹¹ This phenomenon underscores the deeply intertwined nature of intellectual, literary, and political leadership within Kurdish society, particularly given the historical absence of formal state institutions to fulfill these diverse functions. The poet, in this context, often transcends the role of a mere artist to become a community advocate, historian, linguistic innovator, and moral conscience.

The following table provides an overview of some of these influential poets, highlighting their diverse contributions:

Table 2: Overview of Prominent Kurdish Poets

Poet Name	Lifespan	Primary Dialect(s)	Key Works/Collections	Dominant Themes	Significance/Contribution

Melayê Cizîrî	1570–1640	Kurmanji	<i>Dîwan</i> (collection of poems)	Sufi mysticism, divine love, nature	Founder of a major school of classical Kurmanji poetry; master of ghazal and qasida forms. [¹¹ (1.2), ¹⁸]
Feqiyê Teyran	1590–1660	Kurmanji	<i>Zembîlfiroş</i> , <i>Şêxê Sen'an</i> , <i>Beyta Dimdim</i>	Folklore, mysticism, divine love, nature, wisdom, historical events (Battle of Dimdim)	Pioneer of Kurdish Sufi literature; used plain language and folklore; early narrative poet. [¹ (1.2, 5.1, 5.2), ¹⁸]
Nalî	1797/1800–1855/56	Sorani	<i>Dîwan</i>	Love, mysticism, Kurdish identity, longing for homeland	Pioneer of Sorani as a literary language; first to compile a <i>diwan</i> in Sorani. [¹ (4.1), ¹⁸]
Haji Qadir Koyi	1817–1897	Sorani	<i>Dîwan</i>	Kurdish nationalism, unity, modernization, education, critique of traditionalism	Major 19th-century Sorani poet; strong advocate for Kurdish national awakening and reform. ¹⁸
Abdulla Goran	1904–1962	Sorani	<i>Beheşt û Yadgar</i> (Paradise and Memory), <i>Firmêsk û Huner</i> (Tears and Art), <i>Siruş û Destûr</i>	Nature, love, social justice, political oppression, freedom; broke with Aruz rhythm	"Father of modern Kurdish poetry"; introduced new forms and lyrical language; influenced by

					European Romantics. [¹¹ (2.1), ¹⁸]
Cigerxwîn (Cegerxwîn)	1903–1984	Kurmanji	Numerous <i>Dîwans</i> (e.g., <i>Dîwana Yekem</i> : <i>Prîsk û Pêtî</i> , <i>Sewra Azadî</i>)	Kurdish nationalism, social justice, resistance, love of homeland, revolution	Highly influential 20th-century Kurmanji poet; a powerful voice for Kurdish rights and national struggle. ²⁷
Abdulla Pashew	1946–Present	Sorani	<i>Dîwans</i> e.g., <i>D</i> وازده و نيسنگه و دركيك (Twelve Stations and a Thorn), <i>Şevnameyek bo Bexçeşînê</i>	Exile, loss, grief, love, Kurdish culture and history, critique of oppression and Kurdish political leadership	Prominent contemporary poet; known for direct, powerful language and themes of exile and disillusionment. [¹¹ (7.1, 7.2), ³⁷]
Kajal Ahmad	1967–Present	Sorani	<i>Destek Xwê</i> (Handful of Salt), <i>Erotîknâme</i>	Feminism, women's rights, freedom, resistance, love, critique of patriarchy and KRG	Leading contemporary female voice; known for bold feminist themes and social critique. [¹¹ (9.1, 10.1, 10.2, 11.1)]
Mawlawi Tawagozi (Mewlewî Tawegozi)	1806–1882	Gorani	<i>Dîwan</i>	Sufi mysticism, divine love, nature	One of the last great classical poets in the Gorani dialect; significant figure in Gorani literary heritage. ¹⁸

This list is by no means exhaustive but highlights some of the key figures who have sculpted the rich and varied tradition of Kurdish poetry, ensuring its continued relevance and vitality. Each poet, in their own way, has contributed to the "unbroken verse" that narrates the Kurdish

experience.

7. Contemporary Currents and Future Horizons

Kurdish poetry in the 21st century continues to be a dynamic and evolving field, deeply engaged with the ongoing political and social realities of the Kurdish people while also embracing new artistic influences and technological avenues for expression. Contemporary poets navigate a complex terrain, balancing national aspirations with critical perspectives, and local concerns with global dialogues.

7.1. Poetry in the Face of Ongoing Political and Social Realities

The traditional themes of resistance, identity, and social critique remain acutely relevant in contemporary Kurdish poetry, as poets continue to respond to current events in Kurdistan and the broader, often turbulent, Middle East.¹ Many poets are grappling with the complex aftermath of prolonged conflict, the challenges and disillusionments associated with partial autonomy (as experienced in the Kurdistan Region of Iraq), and the persistent internal societal issues that demand attention.³⁹ The "rift between Kurdish poets and the Kurdish state" ³⁹, where poets who once championed liberation movements now critique their own political leadership for issues like corruption or unfulfilled promises, signifies an important evolution. Poetry, in this context, serves not only as a voice against external oppression but also as an internal conscience, holding power accountable. This demonstrates a maturation of political discourse within Kurdish society, where the "nation" itself and its governance are subject to scrutiny through its poetic voices.

Themes of trauma, memory, and the quest for justice are particularly prominent in post-conflict narratives.³⁵ The works of authors like Bakhtiyar Ali, for instance, are described as an "epitaph for the victims of the Kurdish wars" and a "manifesto for the power of poetry and life" in the face of extremism and genocide.⁶⁰ This poetry often seeks to make sense of immense suffering, to preserve the memory of victims, and to articulate a path towards healing and justice.

Furthermore, contemporary Kurdish poetry is increasingly engaging with social justice movements that extend beyond purely national concerns. This includes addressing universal human rights, the rights of minorities within Kurdish society itself, and engaging with global issues such as peace, war, and philosophical inquiries into the human condition [² (gender), ⁴⁴ (anti-war), ⁶⁰ (minority identities, justice)]. There is an emerging trend towards transnational and universalist themes, as some Kurdish writers consciously "construct a new space and a new geography of human relations that go beyond the image of the local or the independent state," aiming to universalize traditional stories and make them familiar to a global audience.⁶⁰ The influence of global literary movements such as Surrealism, Absurdism, and Dadaism on themes like philosophical pessimism in modern Kurdish poetry further attests to this outward-looking engagement.⁴⁸ This thematic and formal expansion may be driven by increased global interconnectedness, a desire for wider readership and relevance, and an engagement with the shared anxieties and intellectual currents of the contemporary world.

7.2. The Diaspora's Contribution: New Perspectives and Global Reach

The Kurdish diaspora, forged through decades of political turmoil, conflict, and economic migration, has become an exceptionally vital center for Kurdish literary production, language preservation, and cultural innovation.⁴⁶ Paradoxically, these communities dispersed across the globe have often provided "external homelands" where Kurdish language and literature, particularly dialects like Kurmanji and Zazaki that faced severe suppression in their native regions, could be cultivated and developed with greater freedom.⁶ Countries like Sweden, with its supportive policies towards immigrant cultural activities and press freedom, became crucial hubs for Kurdish publishing, enabling intellectuals to produce journals and books in their mother tongue and to develop Kurdish into a modern literary language for political and intellectual discourse.⁴⁶ Indeed, many foundational Kurdish novels in Kurmanji were penned by writers in exile, either in the former Soviet Union or in Western Europe.⁴⁶

Diaspora poets often bring fresh perspectives to Kurdish literature, their work shaped by the complex experiences of migration, acculturation, multiculturalism, and their engagement with diverse global literary trends.² Themes of exile, the negotiation of hybrid identities, transgenerational trauma, and the often-ambivalent connection or disconnection to the ancestral homeland are prominent in their poetry.³⁶ For example, Norah Hussein, a Danish-Kurdish poet, explores "transgenerational trauma" and the unique experience of being a child of refugee parents, her poetry reflecting both her Kurdish heritage and her diasporic upbringing.⁴⁷ This often results in a "dual consciousness" in diaspora poetry, where writers simultaneously look back at the homeland—with a blend of nostalgia, longing, and sometimes critical distance—while also engaging with the socio-cultural realities and artistic influences of their host countries. This blending can lead to new thematic concerns and innovative stylistic approaches that enrich Kurdish poetry, making it resonant for both Kurdish and non-Kurdish audiences familiar with the complexities of diasporic life.

Furthermore, poets and writers in the diaspora often have greater opportunities for translation and international exposure, bringing Kurdish voices to a global readership and fostering a dialogue between Kurdish literature and other world literatures.² This increased visibility not only raises awareness of Kurdish culture and political struggles but also contributes to the ongoing evolution and dynamism of Kurdish poetry itself, as new ideas and forms circulate more freely across borders.

7.3. Digital Echoes: Social Media, Online Platforms, and the Evolving Forms of Kurdish Poetry

The advent of digital media—including the internet, satellite television, and particularly social media platforms—has profoundly impacted the dissemination, reception, and even the forms of contemporary Kurdish poetry.² These technologies have made Kurdish poetry more accessible than ever before, transcending geographical boundaries and traditional gatekeepers of publication. This is especially true for what has been termed "pop poetry," particularly in the Bahdinan region of Iraqi Kurdistan, where poets like Şe'ban Silêman utilized

online chat rooms like Paltalk and created poetry video clips, technically similar to music videos, to achieve widespread popularity and even commercial success.⁶¹ As observed, the internet and social media have "completely altered people's relations to documentation, information and news," and by extension, to literary consumption.⁶²

Social media platforms such as Instagram, Facebook, and YouTube are now extensively used by contemporary Kurdish poets, including those in the diaspora, to share their work directly with audiences, connect with readers globally in real-time, and build their reputations.² The Danish-Kurdish poet Norah Hussein, for instance, explicitly "thanks social media for her growing popularity," acknowledging its pivotal role in her career.⁴⁷ This direct channel to readers bypasses traditional publishing routes, democratizing access and allowing for more immediate interaction and feedback. Alongside individual efforts, online literary databases like Henar Press⁵⁷, digital archives of cultural heritage⁵⁸, and literary initiatives such as Slemani City of Literature⁶³ are leveraging digital platforms to support, preserve, and promote Kurdish poetry.

The nature of digital media may also be influencing poetic forms. While the "pop poetry" movement with its emphasis on simplicity, performance, and multimedia integration (audio, video) has thrived in the digital environment⁶¹, there is a broader question of whether the brevity, immediacy, and interactive nature of social media might favor certain styles over others. While digital platforms offer unprecedented reach, they could potentially contribute to the popularization of simpler, more direct poetic forms at the expense of more complex, modernist, or classical styles that demand deeper, sustained engagement. If audience reach and popularity are increasingly driven by what is "shareable" or "viral," this could subtly alter long-term literary trends, potentially impacting the perceived value or cultivation of poetic forms less suited to rapid digital consumption.

Despite these considerations, digital platforms are undeniably creating new, vibrant transnational spaces for Kurdish literary interaction. They are helping to transcend the geographical and political borders that have historically fragmented the Kurdish literary world, allowing for more immediate dialogue between poets and audiences across different regions and dialects.² While linguistic barriers between dialects remain a significant challenge for direct comprehension⁵⁴, these online spaces can facilitate exposure to diverse traditions, foster discussions, and potentially inspire cross-dialectal creative collaborations or translation initiatives. In essence, a "virtual Kurdistan" for literary exchange is emerging, one that fosters a more interconnected, if not entirely unified, sense of Kurdish literary identity, even as real-world divisions persist. Themes of exile, identity, and globalization are particularly prevalent in poetry shared on these digital platforms, reflecting the contemporary concerns of a globally dispersed yet increasingly interconnected Kurdish creative community.²

8. Conclusion: The Unbroken Verse – Poetry as a Living Testament to Kurdish Resilience

The relationship between the Kurdish people and their poetry is an extraordinary testament to the power of art to sustain a nation's spirit, preserve its memory, and articulate its deepest

aspirations in the face of relentless adversity. More than an aesthetic pursuit, Kurdish poetry has historically functioned as a vital organ of cultural survival—a historical chronicle, a linguistic sanctuary, a mode of political resistance, and an unwavering assertion of identity. From the ancient echoes of the *dengbêj* reverberating through mountain valleys to the classical epics that laid literary cornerstones, and from the modernist innovations that mirrored 20th-century traumas to the digital verses now circling the globe, Kurdish poetry has demonstrated a remarkable capacity for adaptation and resilience.¹

The entire history of this poetic tradition can be understood as a continuous narrative of creative endurance. Oral traditions served as the primary vessels of history and cultural cohesion in eras of limited literacy or active suppression.¹ Classical poets like Ahmad Khani strategically employed established literary forms to assert Kurdish linguistic and cultural distinctiveness on a par with dominant regional cultures.¹⁷ The verses of 19th-century poets like Nalî became potent fuel for a burgeoning national awakening, giving literary form to new political aspirations.¹ Modernist masters such as Abdulla Goran and Sherko Bekas courageously broke with established forms, forging new poetic languages to articulate the profound traumas and urgent hopes of their times.³¹ Today, contemporary and diaspora poets continue this legacy, utilizing new media and engaging with globalized identities while also turning a critical eye towards internal societal and political challenges.² This unbroken lineage reveals a tradition that has consistently shapeshifted its forms and functions to meet the existential needs of the Kurdish people, ensuring the continuity and articulation of their unique experience.

The intensity and profound significance of poetry in Kurdish life are, in large part, a consequence of the unresolved "national question." As a stateless nation, whose language and culture have frequently been targets of assimilationist policies and outright repression, the Kurds have relied on cultural expression, preeminently poetry, as an indispensable arena for political struggle and identity negotiation.³ For many peoples with established statehood, poetry, while valued, may not carry the same immense burden of preserving collective memory, safeguarding linguistic heritage, and championing national survival against such formidable odds. In the Kurdish context, poetry has consistently served functions far beyond the aesthetic; it has been a tool for unity, a voice for the voiceless, a repository of collective wisdom, and an emblem of defiance.¹

The future of Kurdish poetry appears as dynamic as its past. New generations, both within Kurdistan and in the global diaspora, continue to innovate, drawing on their rich heritage while responding to the complexities of the modern world. The challenges of linguistic diversity, political instability, and the pressures of globalization persist, yet the poetic spirit remains undimmed. The "unbroken verse" of the Kurdish people stands as a living testament to their resilience, creativity, and enduring quest for freedom and self-expression, a vibrant cultural legacy that continues to evolve and inspire.

9. Works Cited

9 Translators without Borders. (2017). Kurdish Factsheet English.

7 Indiana University Bloomington, Center for Languages of the Central Asian Region. (n.d.).

Kurdish.

3 Wikipedia. (n.d.). Kurds.

4 Wikipedia. (n.d.). History of the Kurds.

16 Wikipedia. (n.d.). Kurdish language.

26 Kurdish People.org. (n.d.). Dialects.

1 Hakim, D. (n.d.). The history of Kurdish poetry. Kurdish Globe.

10 Bocheńska, J. (2022). From Dengbêj to Modern Writer: Heritagization of the Kurdish Oral Tradition and Revitalization of the Kurdish Language in the Works of Mehmed Uzun and Mehmet Dicle. *Iranian Studies*, 55, 899–927.

8 Gobbi, A. (2015, October 7). The Kurdish Storytellers. *Osservatorio Balcani e Caucaso Transeuropa*.

11 Wikipedia. (n.d.). Dengbêj.

2 MagicSlides. (2025, April 26). The Heart of Kurdish Literature.

1 Kurdish Globe. (2024, October 21). The History of Kurdish Poetry..1

15 Veisi, H., et al. (2023, February 1). Automatic meter classification of Kurdish poems. *PLOS ONE*.

55 Veisi, H., et al. (2023, February 1). Automatic meter classification of Kurdish poems. *PMC - PubMed Central*..15

58 New York Kurdish Cultural Center. (n.d.). Kurdistan Center for Arts and Culture (KCAC).

59 New York Kurdish Cultural Center. (n.d.). Kurdish Heritage Institute, Silêmanî.

27 Wikipedia. (n.d.). List of Kurdish poets and authors.

18 Wikipedia. (n.d.). Kurdish literature.

33 New York Kurdish Cultural Center. (n.d.). Sherko Bekas, poet.

28 Quora. (2022, October 23). Who are some famous Kurdish poets?

19 Leezenberg, M. (2023, January 27). “The Kurds Have Not Made Love Their Aim”: Love, Sexuality, Gender, and Drag in Ehmedê Xanî’s *Mem û Zîn*. *International Journal of Middle East Studies*.

17 Leezenberg, M. (2024, November 15). *Nation, Kingship, and Language: the Ambiguous Politics of Ehmedê Xanî’s Mem û Zîn*. Brill.

25 Wikipedia. (n.d.). Nalî.

64 Soltani, M. (n.d.). A Kurdish Poem by Sayyid Ya’qûb Mâydashtî. *Dergipark*.

20 Wikipedia. (n.d.). Feqiyê Teyran.

65 DBpedia. (n.d.). About: Feqiyê Teyran.

34 Azeez, H. (2023, June 6). Reviewing Sherko Bekas' 'The Secret Diary of a Rose'. *The Kurdish Center for Studies*.

35 Ibrahim, R. M. (n.d.). The Linguistic Construction of Political Crimes in Sherko Bekas' Selected poems. *Poetics and Linguistics Association*.

37 Pashew, A. (2019). *Dictionary of Midnight* (translated by A. M. Levinson-Labrosse). (Note: This refers to a PDF of translations, original source pashew.com).

38 Qadir, K. M. (n.d.). The Evidence of Place in the Poetic Texts of (Abdullah Pashew). *QALAAI ZANIST JOURNAL*.

29 Kurdish Academy of Languages. (n.d.). Abdulla Goran (1904 – 1962).

32 Galali, D. (n.d.). Goran in Two English Translations. *New York Kurdish Cultural Center*.

39 Middle East Studies Association (MESA). (n.d.). Kurdish Artistic Expression, Resistance, and the State: Literature. (Session abstract).

2 MagicSlides. (2025, April 26). The Heart of Kurdish Literature..2

40 Lois, L. (2022, November 17). Kurdish women's resistance in body and poetry. *Overland literary journal*.

41 Azeez, H. (2023, February 14). Reviewing Kajal Ahmad's 'Handful of Salt'. The Kurdish Center for Studies.

36 Global Literature in Libraries Initiative (GLLI). (2020, November 24). Literature of Exile: Kurdish poets Kajal Ahmad, Sherko Bekas, and Abdulla Pashew.

30 Majalla. (2020, September 11). "My Poetry Depicts You" Offers a Lens on Modern Kurdish Poetry.

18 Wikipedia. (n.d.). Kurdish literature..18

16 Wikipedia. (n.d.). Kurdish language..16

54 Pollion. (n.d.). Bridging Barriers to the Kurdish Language.

12 Khoshnaw, H., & Archer, S. (2025, March 3). Challenging assimilation and marginalisation: the case of the Kurdish language. *Melbourne Asia Review*.

50 Shafaq News. (2025, March 28). Kurdish language: How Kurdistan is bridging dialects to preserve a rich heritage?

5 PUKMEDIA. (2025, May 15). Kurdish Language Day: Preserving Identity Through Language.

21 Wikipedia. (n.d.). Gorani language.

24 Kurdish Academy of Languages. (n.d.). Gorani Influence on Central Kurdish.

61 Ali, Y. S. (2017). National Identity Discourses in Contemporary Bahdinani Kurdish Poetry in Iraq. *Open Research Exeter (ORE)*, University of Exeter.

13 Preprints.org. (2024, January 8). Mem U Zin as a Bridge to Kurdish Language Problems.

2 MagicSlides. (2025, April 26). The Heart of Kurdish Literature. (Note: Repeated).

47 Kurdistan Chronicle. (2023, November 11). Norah Hussein: Illuminating Kurdish Poetry.

57 Henar Press. (n.d.). Kurdish Literary Database.

63 Cities of Literature. (n.d.). Slemani.

46 Allegra Lab. (n.d.). Kurdish Voices in Diaspora: An Overview on Kurdish Diasporic Literature.

62 Nezan, K. (n.d.). Reflections on the Kurdish Diaspora: an Interview with Dr Kendal Nezan. Brill.

37 Pashew, A. (2019). *Dictionary of Midnight*..37

42 Aland1W. (2025). Abdulla Peshao - Kurdish Modern Poetry. *DeviantArt*.

31 Institute for Kurdish Studies Berlin. (n.d.). Bleeding Rose (English) - Modern Kurdish Poetry.

32 New York Kurdish Cultural Center. (n.d.). Goran in Two English Translations..32

6 Ghaderi, F. (n.d.). History of Kurdish Poetry. In *The Cambridge History of the Kurds*. Cambridge University Press.

49 Omarova, L. M., & Gadzhieva, A. I. (n.d.). The Kurdish Language in the Aspect of Ethnolinguistics. *Revista Interfaces Multidisciplinares de Pesquisa - RIMA*.

22 Karami, S., & Gholami, S. (n.d.). Literary Gorani. In *Studies on Gorani*. (PDF source).

23 Abdullah, K. O. (n.d.). The Influence of the Hawrami Dialect on Mawlawi Tawagozi's Poems. *ResearchGate*.

14 Kurdistan Chronicle. (n.d.). Cross-Border Verses: The Kurdish Poetic Tradition.

51 Zazaki.de. (n.d.). Zazaki love poem.

43 Comma Press. (n.d.). Translating Kurdish Literature.

56 The Dial. (n.d.). Kawa Nemir's twelve-year quest to translate Ulysses into Kurdish.

2 MagicSlides. (2025, April 26). The Heart of Kurdish Literature. (Note: Repeated).

50 Shafaq News. (n.d.). Kurdish language: How Kurdistan is bridging dialects to preserve a rich heritage?.50

48 Mohammed, H. A. (2023). Philosophical Pessimism in Contemporary Kurdish Poetry with the Example of the Poems of Jamal Ghambar Barzan Hastyar Abdullah Pashew. *Journal of Raparin University*, 10(4), 424-448.

44 Kurdistan Chronicle. (n.d.). Fazil Jalizada: The Anti-War Poet.

32 New York Kurdish Cultural Center. (n.d.). Goran in Two English Translations. (Note: Repeated).

30 Majalla. (2020, September 11). "My Poetry Depicts You" Offers a Lens on Modern Kurdish Poetry..30

52 Werner, E. (n.d.). Text discourse features in Southern Zazaki. Zazaki.de.

53 YouTube. (n.d.). The Zaza People: An Ancient Iranic Nation of Anatolia. (Video, content summary provided).

2 MagicSlides. (2025, April 26). The Heart of Kurdish Literature. (Note: Repeated).

66 Bloomsbury Publishing. (n.d.). Forms of Melancholy in Modern Kurdish Novels. (Book description).

45 Kurdish Globe. (n.d.). Hawraman: Where Environmental Protection Meets Cultural Heritage.

67 ResearchGate. (n.d.). The Influence of Islamic, Scientific, and Ecological Themes on Urdu Poetry. (Abstract about Urdu poetry, used for thematic comparison).

39 Middle East Studies Association (MESA). (n.d.). Kurdish Artistic Expression, Resistance, and the State: Literature..39

60 Middle East Studies Association (MESA). (n.d.). Beyond Nationalism: Kurdish Literature in a Global Context. (Session abstract).

1 Hakim, D. (n.d.). The history of Kurdish poetry. Kurdish Globe..1

68 ScholarWorks @ UVM. (n.d.). Poetics of Resistance: Echoes and Correspondences Across Irish and Palestinian Poetic Traditions. (Abstract, used for comparative context of resistance literature).

1 Search results for "Kurdish dengbej tradition significance", "themes in traditional Kurdish poetry", "forms of Kurdish epic poetry", "Kurdish poetry cultural preservation historical record".

10 Bocheńska, J. (2022). From Dengbêj to Modern Writer: Heritagization of the Kurdish Oral Tradition and Revitalization of the Kurdish Language in the Works of Mehmed Uzun and Mehmet Dicle. *Iranian Studies*.

11 Search results for "prominent classical Kurdish poets and their works", "prominent modern Kurdish poets and their works", "Ahmad Khani Mem û Zîn analysis themes", "Nalî Kurdish poet themes", "Feqiye Teyran works and influence", "Sherko Bekas poetry themes and impact", "Abdulla Pashew poetry themes", "Goran (Abdulla Suleyman) Kurdish poet", "Impact of political struggle on Kurdish poetry themes", "Kurdish poetry of resistance examples", "Exile and identity in Kurdish poetry examples".

19 Leezenberg, M. (n.d.). "The Kurds Have Not Made Love Their Aim": Love, Sexuality, Gender, and Drag in Ehmedê Xani's Mem û Zîn. *International Journal of Middle East Studies*.

17 Leezenberg, M. (2024, November 15). *Nation, Kingship, and Language: the Ambiguous Politics of Ehmedê Xani's Mem û Zîn*. Brill.

33 New York Kurdish Cultural Center. (n.d.). Sherko Bekas, poet. (Detailed summary).

34 Azeez, H. (2025, June 3). Reviewing Sherko Bekas's 'The Secret Diary of a Rose'. The Kurdish Center for Studies.

37 Pashew.com. (n.d.). Abdulla Pashew. (Inaccessible website).

20 Wikipedia. (2025, May 30). Feqiyê Teyran.

25 Wikipedia. (n.d.). Nalî. (Summary).

32 New York Kurdish Cultural Center. (n.d.). Goran in Two English Translations. (Summary).

18 Wikipedia. (2025, March 25). Kurdish literature. (Summary on Kurmanji and Sorani traditions).

54 Pollion. (n.d.). Bridging Barriers to the Kurdish Language. (Summary on translation challenges).

50 Shafaq News. (2025, March 28). Kurdish language: How Kurdistan is bridging dialects to preserve a rich heritage? (Summary on preservation efforts).

21 Wikipedia. (2025, June 3). Gorani language. (Summary on Gorani/Hawrami poetry).

61 Ali, Y. S. (n.d.). National Identity Discourses in Contemporary Bahdinani Kurdish Poetry in Iraq. Open Research Exeter. (Summary on digital media impact).

2 MagicSlides. (n.d.). The Heart of Kurdish Literature. (Inaccessible for detailed query on contemporary poets and social media).

46 Allegra Lab. (n.d.). Kurdish Voices in Diaspora: An Overview on Kurdish Diasporic Literature. (Summary on diaspora's role).

Works cited

1. The History of Kurdish Poetry - Kurdishglobe, accessed June 3, 2025, <https://kurdishglobe.krd/the-history-of-kurdish-poetry/>
2. The Heart of Kurdish Literature - MagicSlides Presentation, accessed June 3, 2025, https://www.magicslides.app/p/TheHeartofKurdishLiterature_WC3XHsi4
3. Kurds - Wikipedia, accessed June 3, 2025, <https://en.wikipedia.org/wiki/Kurds>
4. History of the Kurds - Wikipedia, accessed June 3, 2025, https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_Kurds
5. Kurdish Language Day: Preserving Identity Through Language - PUKmedia, accessed June 3, 2025, <https://www.pukmedia.com/EN/Details/78157>
6. A History of Kurdish Poetry (Chapter 28) - The Cambridge History of the Kurds, accessed June 3, 2025, <https://www.cambridge.org/core/books/cambridge-history-of-the-kurds/history-of-kurdish-poetry/685B4A4A2DDEE2E1867CF9FE7101A834>
7. Kurdish: Our Languages: About - Central Eurasian Studies, accessed June 3, 2025, <https://ceus.indiana.edu/about/languages/kurdish.html>
8. The Kurdish Storytellers / Turkey / Areas / Homepage - Osservatorio Balcani e Caucaso Transeuropa, accessed June 3, 2025,

- <https://www.balcanicaucaso.org/eng/Areas/Turkey/The-Kurdish-Storytellers-163457>
9. LANGUAGE FACTSHEET - Kurdish - Translators without Borders, accessed June 3, 2025,
<https://translatorswithoutborders.org/wp-content/uploads/2017/07/Kurdish-Factsheet-English.pdf>
 10. From Dengbêj to Modern Writer: Heritagization of the Kurdish Oral ..., accessed June 3, 2025,
https://core-cms.cambridgecore.org/core/services/aop-cambridge-core/content/view/OF3BA0717D881D70DE8923CF6CAE4099/S0021086222000019a.pdf/from_dengbej_to_modern_writer_heritagization_of_the_kurdish_oral_tradition_and_revitalization_of_the_kurdish_language_in_the_works_of_mehmed_uzun_and_mehmet_dicle.pdf
 11. Dengbêj - Wikipedia, accessed June 3, 2025,
<https://en.wikipedia.org/wiki/Dengb%C3%AAj>
 12. Challenging assimilation and marginalisation: the case of the Kurdish language, accessed June 3, 2025,
<https://melbourneasiareview.edu.au/challenging-assimilation-and-margination-the-case-of-kurdish-language/>
 13. Mem U Zin as a Bridge to Kurdish Language Problems - Preprints.org, accessed June 3, 2025, <https://www.preprints.org/manuscript/202401.0623/v1>
 14. Cross-Border Verses: The Kurdish Poetic Tradition, accessed June 3, 2025,
<https://kurdistanchronicle.com/b/3256>
 15. Automatic meter classification of Kurdish poems - PLOS, accessed June 3, 2025,
<https://journals.plos.org/plosone/article/file?id=10.1371/journal.pone.0280263&type=printable>
 16. Kurdish language - Wikipedia, accessed June 3, 2025,
https://en.wikipedia.org/wiki/Kurdish_language
 17. Nation, Kingship, and Language: the Ambiguous Politics of Ehmedê ..., accessed June 3, 2025, <https://brill.com/view/book/9789004708488/BP0000008.xml>
 18. Kurdish literature - Wikipedia, accessed June 3, 2025,
https://en.wikipedia.org/wiki/Kurdish_literature
 19. "The Kurds Have Not Made Love Their Aim": Love, Sexuality ..., accessed June 3, 2025,
<https://www.cambridge.org/core/journals/international-journal-of-middle-east-studies/article/kurds-have-not-made-love-their-aim-love-sexuality-gender-and-drag-in-ehmede-xanis-mem-u-zin/BDDDB73EEE4B047C51C39C1160425F3F4>
 20. Feqiyê Teyran - Wikipedia, accessed June 3, 2025,
https://en.wikipedia.org/wiki/Feqiy%C3%AA_Teyran
 21. Gorani language - Wikipedia, accessed June 3, 2025,
https://en.wikipedia.org/wiki/Gorani_language
 22. Gorani in its Historical and Linguistic Context - OAPEN Library, accessed June 3, 2025,
<https://library.oapen.org/bitstream/20.500.12657/94408/1/9783111168852.pdf>
 23. The Influence of the Hawrami Dialect on Mawlawi Tawagozi's Poems -

- ResearchGate, accessed June 3, 2025,
https://www.researchgate.net/publication/366957165_The_Influence_of_the_Hawrami_Dialect_on_Mawlawi_Tawagozi's_Poems
24. Gorani Influence on Central Kurdish | Kurdish Academy Of Languages, accessed June 3, 2025,
<https://kurdishacademy.org/wp/gorani-influence-on-central-kurdish/>
 25. Nalî - Wikipedia, accessed June 3, 2025, <https://en.wikipedia.org/wiki/Nal%C3%AE>
 26. Dialects - KurdishPeople.Org, accessed June 3, 2025,
<https://kurdishpeople.org/dialects/>
 27. List of Kurdish poets and authors - Wikipedia, accessed June 3, 2025,
https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Kurdish_poets_and_authors
 28. Who are some famous Kurdish poets? - Quora, accessed June 3, 2025,
<https://www.quora.com/Who-are-some-famous-Kurdish-poets>
 29. kurdishacademy.org, accessed June 3, 2025,
[https://kurdishacademy.org/wp/abdulla-goran-1904-1962/#:~:text=Abdulla%20Goran%20\(1904%2F05%2F%3F,further%20education%20at%20teaching%20school](https://kurdishacademy.org/wp/abdulla-goran-1904-1962/#:~:text=Abdulla%20Goran%20(1904%2F05%2F%3F,further%20education%20at%20teaching%20school)
 30. "My Poetry Depicts You" Offers a Lens on Modern Kurdish Poetry | Al Majalla, accessed June 3, 2025,
<https://en.majalla.com/node/102571/%E2%80%9Cmy-poetry-depicts-you%E2%80%9D-offers-a-lens-on-modern-kurdish-poetry%C2%A0>
 31. Bleeding Rose (English) - Modern Kurdish Poetry - Institut für Kurdische Studien, accessed June 3, 2025,
<https://www.ifkurds.de/en/component/k2/item/130-eng-bleeding-rose-goran.html>
 32. Goran in Two English Translations - New York Kurdish Cultural Center, accessed June 3, 2025, <https://nykcc.org/goran-in-two-english-translations/>
 33. Sherko Bekas, poet - New York Kurdish Cultural Center, accessed June 3, 2025,
<https://nykcc.org/sherko-bekas-poet/>
 34. Reviewing Sherko Bekas' 'The Secret Diary of a Rose' - The Kurdish ..., accessed June 3, 2025, <https://nlka.net/eng/reviewing-the-secret-diary-of-a-rose/>
 35. The Linguistic Construction of Political Crimes in Sherko Bekas' Selected poems, accessed June 3, 2025,
<https://www.pala.ac.uk/uploads/2/5/1/0/25105678/ibrahim.pdf>
 36. Literature of Exile: Kurdish poets Kajal Ahmad, Sherko Bekas, and Abdulla Pashew, accessed June 3, 2025,
<https://glli-us.org/2020/11/24/literature-of-exile-kurdish-poets-kajal-ahmad-sherko-bekas-and-abdulla-pashew/>
 37. Abdulla Pashew, accessed June 3, 2025,
<https://www.pashew.com/en/wp-content/uploads/2019/11/hamu.pdf>
 38. The Evidence of Place in the Poetic Texts of (Abdullah Pashew), accessed June 3, 2025,
<https://journal.lfu.edu.krd/ojs/index.php/qzj/article/view/1757?articlesBySimilarityPage=2>
 39. Kurdish Artistic Expression, Resistance, and the State: Literature - myMESA,

- accessed June 3, 2025,
<https://my-mesa.org/program/sessions/view/eyJpdil6litWaXdhVi8wZW5CZCt1c3hOTzVuZFE9PSIsInZhbHVlljoidyt0UDNsaXpzTC9RdjhzZUhzd3h3QT09liwibWFjIjoINmQ2M2UxMTk5MWUwMzdYmZiNWlxNDJkOTUwMGUyMjQ0YTk4MTdmODJmMDkyNGQ0NTQyMzg5NmNmMzVkYWE4NSIsInRhZyI6Ij9>
40. Kurdish women's resistance in body and poetry - Overland literary journal, accessed June 3, 2025,
<https://overland.org.au/2022/11/kurdish-womens-resistance-in-body-and-poetry/>
 41. Reviewing Kajal Ahmad's 'Handful of Salt' - The Kurdish Center for Studies, accessed June 3, 2025,
<https://nlka.net/eng/reviewing-kajal-ahmads-handful-of-salt/>
 42. Abdulla Pashew Kurdish Modern Poetry by Aland1W on DeviantArt, accessed June 3, 2025,
<https://www.deviantart.com/aland1w/art/Abdulla-Pashew-Kurdish-Modern-Poetry-1188823454>
 43. Translating Kurdish Literature: Rojin Shekh Hamo - Comma Press, accessed June 3, 2025, <https://commapress.co.uk/blog/translating-kurdish-literature>
 44. The Poetry of Qubadi Jalizada - Kurdistan Chronicle, accessed June 3, 2025,
<https://kurdistanchronicle.com/b/3188>
 45. Hawraman: Where Environmental Protection Meets Cultural Heritage - Kurdishglobe, accessed June 3, 2025,
<https://kurdishglobe.krd/hawraman-where-environmental-protection-meets-cultural-heritage/>
 46. Kurdish Voices in Diaspora: An Overview on Kurdish Diasporic ..., accessed June 3, 2025,
<https://allegrealaboratory.net/kurdish-voices-in-diaspora-an-overview-on-kurdish-diasporic-literature/>
 47. Norah Hussein: Illuminating Kurdish Poetry - Kurdistan Chronicle, accessed June 3, 2025, <https://kurdistanchronicle.com/b/2809>
 48. (PDF) Philosophical Pessimism in Contemporary Kurdish Poetry with the Example of the Poems of (Jamal Ghambar, Barzan Hastyar, Abdullah Pashew) - ResearchGate, accessed June 3, 2025,
https://www.researchgate.net/publication/376974369_Philosophical_Pessimism_in_Contemporary_Kurdish_Poetry_with_the_Example_of_the_Poems_of_Jamal_Ghambar_Barzan_Hastyar_Abdullah_Pashew
 49. KURDISH SELF-DETERMINATION: LINGUISTIC ASPECT AUTODETERMINAÇÃO CURDA: ASPECTO LINGUÍSTICO, accessed June 3, 2025,
<https://revista.unicuritiba.edu.br/index.php/RIMA/article/download/5925/371374005>
 50. Kurdish language: How Kurdistan is bridging dialects to preserve a ..., accessed June 3, 2025,
<https://shafaq.com/en/Report/Kurdish-language-How-Kurdistan-is-bridging-dialects-to-preserve-a-rich-heritage>
 51. Zazaki love poem | Poem translated into Zaza (Kirmanjki) - Free, accessed June 3, 2025, <http://love.poem.free.fr/middle-east-poems/zazaki-poem.html>

52. TEXT DISCOURSE FEATURES IN SOUTHERN ZAZAKI (ÇERMİK/SİVEREK DIALECT), accessed June 3, 2025,
<https://www.zazaki.de/files/Eberhard-Werner-Text-discourse-features-in-southern-Zazaki.pdf>
53. SOUTHERN ZAZAKI LANGUAGE, PEOPLE, & CULTURE - YouTube, accessed June 3, 2025, <https://m.youtube.com/watch?v=PGuTWgbWK7k>
54. Bridging Barriers to the Kurdish Language | Pollion, accessed June 3, 2025, <https://pollion.net/kurdish-language/>
55. Automatic meter classification of Kurdish poems - PMC - PubMed Central, accessed June 3, 2025, <https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC9891497/>
56. The Kurdish Ulysses - The Dial, accessed June 3, 2025, <https://www.thedial.world/articles/news/issue-10/kawa-nemir-ulysses-kurdish-translation>
57. Kurdish Literary Database - Henar Press, accessed June 3, 2025, <https://henarpress.org/database>
58. Kurdistan Center for Arts and Culture (KCAC), accessed June 3, 2025, <https://nykcc.org/kurdistan-center-for-arts-and-culture-kcac/>
59. Kurdish Heritage Institute, Silêmanî, accessed June 3, 2025, <https://nykcc.org/kurdish-heritage-institute-silemani/>
60. Kurdish Cultural Production and Political Responses - myMESA3, accessed June 3, 2025,
<https://my-mesa.org/program/sessions/view/eyJpdil6ImJZbFB4RlJaeW1WL1ZHb1NmWHNQUnc9PSIsInZhbHVlIjojVmZPOG1vUC85YTg3SXcybFltMFNyZz09liwibWFjIjojODM4YWExM2NlZjQwYjYyQyNGNjY2U0OTA5NmM5ZWZzODZjZjhhYTlmMGU1M2FhNzlhMDkyMDY4ZTQyMDdjNylsInRhZyI6IiJ9>
61. ore.exeter.ac.uk, accessed June 3, 2025,
<https://ore.exeter.ac.uk/repository/bitstream/handle/10871/40044/AlīY.pdf?sequence=1&isAllowed=n>
62. Reflections on the Kurdish Diaspora: an Interview with Dr Kendal Nezan - Brill, accessed June 3, 2025,
<https://brill.com/edcollchap-oa/book/9789004706590/BP000011.pdf>
63. Slemani | citiesofliterature - Cities of Literature, accessed June 3, 2025,
<https://www.citiesoflit.com/slemani>
64. A Kurdish Poem by Sayyid Ya'qūb Māydashtī - Dergipark, accessed June 3, 2025,
<https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/416613>
65. About: Feqiyê Teyran - DBpedia, accessed June 3, 2025,
https://dbpedia.org/page/Feqiy%C3%AA_Teyran
66. Forms of Melancholy in Modern Kurdish Novels: : Ahmet Atas - Bloomsbury Publishing, accessed June 3, 2025,
<https://www.bloomsbury.com/uk/forms-of-melancholy-in-modern-kurdish-novels-9798216255154/>
67. Exploring Diverse Voices: Social, Scientific, Ecological, and Islamic Poetry in the Subcontinent - Kurdish Studies, accessed June 3, 2025,
<https://kurdishstudies.net/menu-script/index.php/KS/article/download/3832/2593/7361>

68. An Investigation Into The Poetic Resistance Traditions Of Ireland And Palestine -
UVM ScholarWorks, accessed June 3, 2025,
<https://scholarworks.uvm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=3066&context=graddis>